

INHALT

Vorwort	IX
1. Historische Grundlagen der Trïglossie in Luxemburg	1
1.1 Abriß der politischen Geschichte Luxemburgs	3
1.2 Entstehung und Entwicklung des Luxemburger Nationalgeföhls ...	7
1.3 Abriß einer Geschichte des Lëtzebuergeschen	11
1.3.1 Der sprachgeschichtliche Werdegang des Lëtzebuergeschen	11
1.3.2 Die heutige luxemburgische Sprachlandschaft als Ergebnis ihrer Sprachgeschichte	14
1.3.3 Einige laut- und wortgeographische Belege zur Geschichte und Eigenart des Lëtzebuergeschen	19
1.3.4 Zusammenfassung der Ergebnisse	22
1.4 Die luxemburgische Sprachensituation in diachronischer Sicht	22
2. Synchronische Beschreibung der heutigen Trïglossie in Luxemburg	39
2.1 Der mündliche Sprachverkehr im privaten und öffentlichen Leben	41
2.1.1 Mündlicher Sprachverkehr von Luxemburgern mit Luxemburgern und von Luxemburgern mit Ausländern	41
2.1.2 Unterrichtssprachen und Sprachenregelung in den luxemburgischen Schulen	41
2.1.3 Der Sprachengebrauch in der Kirche	49
2.1.4 Der Sprachengebrauch im Parlament	50
2.1.5 Der Sprachengebrauch in der Gerichtsbarkeit	51
2.1.6 Die Kommandosprache beim Militär	52
2.1.7 Der Sprachengebrauch bei öffentlichen Vorträgen	54
2.1.8 Der Sprachengebrauch in Theater und Kino	54
2.1.9 Der Sprachengebrauch in Rundfunk und Fernsehen	55
2.2 Der schriftliche Sprachverkehr im privaten und öffentlichen Leben	55
2.2.1 Private Notizen und privater Briefwechsel zwischen Luxemburgern	55
2.2.2 Nicht-privater Briefwechsel zwischen Luxemburgern	57
2.2.3 Inschriften, Plakate und Anzeigen	58

2.2.4	Rezeptive Beliebtheit der drei Sprachen in deren schriftlicher Form	58
2.2.5	Zwischenbilanz zur luxemburgischen Triglossie	58
2.2.6	Der amtliche schriftliche Sprachverkehr	60
2.2.6.1	Allgemeines zum internen und externen schriftlichen Sprachverkehr in der Verwaltung	60
2.2.6.2	Der schriftliche Sprachverkehr in einzelnen Verwaltungen: Justiz, Post, Zoll, Steuerverwaltung	62
2.2.6.3	Zwischenbilanz zum Sprachengebrauch im amtlichen schriftlichen Sprachverkehr	64
2.3	Die drei Literaturen Luxemburgs	65
2.3.1	Allgemeines	65
2.3.2	Hochdeutsche poetische Literatur in Luxemburg	75
2.3.3	Lëtzebuergesche poetische Literatur in Luxemburg	96
2.3.4	Französischsprachige poetische Literatur in Luxemburg	101
2.3.5	Sachliteratur: Publizistik, Zeitschriften und Zeitungen	108
3.	Ergebnisse: Typologischer Überblick und soziolinguistischer Ausblick	113
3.1	Typologische Überlegungen zur Triglossie in Luxemburg	115
3.2	Soziolinguistische Aspekte der Triglossie in Luxemburg	124
3.3	Zusammenfassung: Situation und Entwicklung der Sprachenlage in Luxemburg	133
4.	Statistische Daten, Graphiken, Karten	137
	Bibliographie	149
	Register	167